

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2002 m. gruodžio 17 d.

dėl tyrimo pagal EB sutarties 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį prieš *SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine S.A., Ividen Co., Ltd., Tokai Carbon Co., Ltd., Toyo Tanso Co., Ltd., GrafTech International, Ltd., NSCC Techno Carbon Co., Ltd., Nippon Steel Chemical Co., Ltd., Intech EDM B.V. ir Intech EDM AG*

(byla Nr. C.37.667 – Specialiosios paskirties grafitas)

(pranešta dokumentu Nr. C(2002) 5083)

(autentiški tik tekstai anglų, prancūzų, vokiečių ir olandų kalbomis)

(2006/460/EB)

2002 m. gruodžio 17 d. Komisija priėmė sprendimą dėl tyrimo pagal EB sutarties 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 30 straipsnio⁽¹⁾ nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą saugoti savo verslo interesus. Sprendimo viso autentiško teksto neslaptą variantą bylos kalbomis ir Komisijos darbo kalbomis galima rasti Konkurencijos GD tinklalapyje (http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).

1. PAŽEIDIMO SANTRAUKA

— *SGL Carbon AG,*

1.1. Adresatai

— *GrafTech International, Ltd.*

(1) Šis sprendimas skirtas šioms įmonėms:

Dėl kartelio, darančio poveikį izostatinio specialiosios paskirties grafito rinkai:

— *GrafTech International, Ltd.,*

— *SGL Carbon AG,*

— *Le Carbone-Lorraine S.A.,*

— *Ividen Co., Ltd.,*

— *Tokai Carbon Co., Ltd.,*

— *Toyo Tanso Co., Ltd.,*

— *Nippon Steel Chemical Co., Ltd./NSCC Techno Carbon Co., Ltd.,*

— *Intech EDM B.V./Intech EDM AG.*

Dėl kartelio, darančio poveikį ekstruzinio specialiosios paskirties grafito rinkai:

1.2. Pažeidimo pobūdis

(2) Ši byla susijusi su dviem įsitvirtinusiems karteliam tarp izostatinio ir ekstruzinio specialiosios paskirties grafito gamintojų. Komisija surinko įrodymus, kad izostatinio grafito karteliu nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn. ir ekstruzinio grafito karteliu nuo 1993 m. vasario mėn. iki 1996 m. lapkričio mėn. kartelio dalyviai susitarė dėl produkto nuorodinės kainos ir pasikeitė informacija apie pardavimų apimtį bei kita komercinė informacija. Šie du karteliai apėmė visą pasaulį. Šis sprendimas taikomas pažeidimams Bendrijoje, o nuo 1994 m. sausio 1 d. – ir pažeidimams EEE.

(3) Abu pažeidimus sudaro pirmiau minėtų adresatų dalyvavimas tęstiniuose susitarimuose ir (arba) suderintuose veiksmuose, kurie prieštarauja EB sutarties (1986 m. vasario mėn.) 81 straipsnio 1 daliai ir visoje EEE galiojančio EEE susitarimo (1994 m. sausio mėn.) 53 straipsniui, ir kuriais adresatai susitarė dėl nuorodinių produkto kainų; susitarė dėl kainų didinimo; pasikeitė informacija apie pardavimų apimtį ir kita komercinė informacija, stebėjo ir įgyvendino savo susitarimus. Susitarimai dėl izostatinio grafito rinkos taip pat apima susitarimą dėl prekybos sąlygų ir – ypač vietos lygmeniu – kartais atliekamą pirkėjų pasidalinimą.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 411/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 1).

1.3. Produktas

- (4) „Specialiosios paskirties grafitas“ yra bendras terminas, plačiai naudojamas pramonėje grafito produktų, pritaikomų įvairiose srityse, grupei aprašyti. Specialiosios paskirties grafito produktai dažnai klasifikuojami pagal tai, kaip grafitas pagamintas: izostatinis grafitas (pagamintas izostatiniu formavimu), naudojamas EDM elektroduose, nepertraukiamo dengimo antgaliuose, karšto presavimo formose, puslaidininkių pritaikymuose; ekstruzinis grafitas (pagamintas ekstruzijos būdu), naudojamas elektrolitiniuose anoduose ir katoduose, valtyse, sukepimo formose, tigliuose. Šis tyrimas susijęs su izostatiniu ir ekstruziniu specialiosios paskirties grafitu luitais ir pjaustytais luitais.

1.4. Pradžia ir procedūros etapai

- (5) 1997 m. birželio mėn. Komisija pradėjo grafito elektrodų rinkos tyrimą. Šio tyrimo metu į Komisiją kreipėsi UCAR, norėdama pateikti pareiškimą pagal pranešimą dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo. Šiame pareiškime, kuris buvo pateiktas 1999 m. balandžio 13 d., išdėstyti įtariami anti-konkurenciniai veiksmai specialiosios paskirties grafito rinkoje, susiję su grafito elektrodų rinka.
- (6) UCAR pateiktų dokumentų pagrindu pagal Reglamento Nr. 17 11 straipsnį⁽¹⁾ Komisija pateikė prašymus pateikti informaciją. Prašymai pateikti išsamius paaiškinimus dėl ryšių su konkurentais, kainų kitimo ir atitinkamos apyvartos 2000 m. kovo mėn. buvo išsiųsti SGL, *Intech*, *POCO*, *LCL*, *Nippon Steel Corporation*, *Ibiden*, *Tokai* ir *Toyo Tanso*. Antrasis laiškų rinkinys buvo išsiųstas 2000 m. liepos mėn. *Nippon Carbon*, *NSCC* ir *Schunk*. Įmonės į šiuos prašymus pateikti informaciją atsakė 2000 m. gegužės – lapkričio mėn.
- (7) 2001 m. rugsėjo ir spalio mėn. Komisija pranešimų apie prieštaravimus adresatams išsiuntė dar vieną prašymų pateikti informaciją seriją. Atsakymai buvo gauti 2001 m. spalio mėn. pabaigoje – gruodžio mėn. pradžioje.
- (8) Gavusi šiuos atsakymus, 2001 m. lapkričio 22 d. Komisija išsiuntė galutinį prašymą pateikti informaciją toms pačioms įmonėms, į kurių šios atsakė 2001 m. gruodžio mėn.
- (9) 2002 m. gegužės 17 d. Komisija išsiuntė pranešimą apie prieštaravimus šio sprendimo adresatams. Atsakydamos į

Komisijos pranešimą apie prieštaravimus, visos šalys pateikė rašytines pastabas. *Nippon Steel Chemical Co., Ltd.* ir *NSCC Techno Carbon Co., Ltd* pateikė bendrą atsakymą. *Intech EDM B.V.* ir *Intech EDM AG* į Komisijos prieštaravimus atsakė taip pat kartu.

- (10) Atsakymai į pranešimą apie prieštaravimus buvo gauti 2002 m. liepos 19–25 d. Visos įmonės, išskyrus *Intech EDM AG* ir *Intech EDM B.V.*, pripažino pažeidimą. Nė viena įmonė iš esmės neužginčijo šių faktų. 2002 m. rugsėjo 10 d. įvyko žodinis bylos nagrinėjimas, kurio metu visos šalys turėjo galimybę pasisakyti.

2. BAUDOS

2.1. Bazinė suma

- (11) Nustatydama bet kurios baudos dydį Komisija privalo atsižvelgti į visas susijusias aplinkybes ir ypač į pažeidimo rimtumą ir trukmę – du kriterijus, kurie aiškiai įvardyti Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalyje.

2.1.1. Rimtumas

- (12) Pagal gaires Komisija privalo atsižvelgti į: i) pažeidimo pobūdį; ii) jo faktinį poveikį; ir iii) atitinkamos geografinės rinkos dydį.
- (13) Nagrinėjamus pažeidimus daugiausiai sudarė kainų nustatymas ir pasikeitimas komercine informacija, o tai yra labai rimti EB 81 straipsnio 1 dalies ir EEE 53 straipsnio 1 dalies pažeidimai.
- (14) Gamintojai atsargiai igyvendino kartelinius susitarimus, kurie tam tikrą laikotarpį apėmė didžiąją pasaulio izostatinio ir ekstruzinio specialiosios paskirties grafito rinkos dalį. Todėl šie susitarimai greičiausiai turėjo faktinį poveikį abiem EEE rinkoms.
- (15) Karteliai apėmė visą bendrąją rinką, o susikūrus EEE – ir visą šią rinką. Jie turėjo įtakos visiems bendrosios, o vėliau ir EEE teritorijos rinkos segmentams.
- (16) Atsižvelgiant į tiriamo elgesio pobūdį, faktinį poveikį izostatinio ir ekstruzinio grafito rinkai ir tai, kad jis apėmė visą bendrąją rinką, o susikūrus EEE – ir visą šią rinką, Komisija mano, kad šio sprendimo projekto adresatai abiem atvejais labai rimtai pažeidė EB 81 straipsnio 1 dalį ir EEE 53 straipsnio 1 dalį.

⁽¹⁾ OL 13, 1962 2 21, p. 204/62.

2.1.2. Skirtingas traktavimas

- (17) Labai rimtų pažeidimų kategorijoje taikoma galimų baudų skalė sudaro galimybę skirtingai traktuoti įmones, atsižvelgiant į pažeidėjų faktinį ekonominį pajėgumą padaryti reikšmingą žalą konkurencijai, ir nustatyti tokio dydžio baudą, kuri turėtų pakankamą drausminantį poveikį.
- (18) Šiomis aplinkybėmis, kai byla apima kelias įmones, būtina nustatyti bazinę baudų sumą, įvertinant įmonės svarbą byloje, o kartu ir kiekvienos įmonės pažeidimo faktinį poveikį konkurencijai.
- (19) Apskaičiuojant baudas dėl izostatinio grafito kartelio, siūlome suskirstyti įmones į penkias grupes pagal jų pasaulinių pardavimų apyvartą. Pirmai grupei priklauso SGL; antrai grupei priklauso *Toyo Tanso*; trečiai grupei priskiriamos LCL ir *Tokai*; ketvirtai grupei priskiriamos *Ibiden* ir NSC/NSCC; penktai grupei priskiriamos UCAR ir *Intech*.
- (20) Pasaulinėje ekstruzinio specialiosios paskirties grafito rinkoje UCAR ir SGL pozicijos buvo panašios. Todėl jos priskiriamos tai pačiai grupei.

2.1.3. Trukmė

2.1.3.1. Izostatinis specialiosios paskirties grafitas

- (21) SGL, LCL, *Ibiden*, *Tokai*, *Toyo Tanso* ir NSC/NSCC Sutarties 81 straipsnio 1 dalį pažeidinėjo nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn., o EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį – nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 1998 m. vasario mėn. UCAR padarė tą patį pažeidimą nuo 1996 m. vasario mėn. iki 1997 m. gegužės mėn., o *Intech* – nuo 1994 m. vasario mėn. iki 1997 m. gegužės mėn.
- (22) Taigi SGL, LCL, *Ibiden*, *Tokai*, *Toyo Tanso* ir NSC/NSCC pažeidimas truko ketverius metus ir šešis mėnesius, t. y. vidutinės trukmės pažeidimas. Todėl pradinės pagal rimtumą skirtos baudos didinamos 45 %.

- (23) *Intech* pažeidimas buvo vidutinės trukmės ir tęsėsi trejus metus ir du mėnesius. Todėl pradinė pagal rimtumą skirta bauda didinama 30 %.
- (24) UCAR pažeidimas buvo vidutinės trukmės ir tęsėsi vienerius metus ir du mėnesius. Todėl pradinė pagal rimtumą skirta bauda didinama 10 %.

2.1.3.2. Ekstruzinis specialiosios paskirties grafitas

- (25) SGL ir UCAR Sutarties 81 straipsnio 1 dalį pažeidinėjo nuo 1993 m. vasario mėn. iki 1996 m. lapkričio mėn., o EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį – nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 1996 m. lapkričio mėn., t. y. trejus metus ir aštuonis mėnesius (vidutinės trukmės pažeidimas). Todėl pradinės pagal rimtumą skirtos baudos kiekvienai įmonei didinamos 35 %.

2.2. Sunkinančios aplinkybės (pažeidimo vadovo vaidmuo)

- (26) SGL buvo pažeidimo izostatinio specialiosios paskirties grafito rinkoje vadovas ir kurstytojas. SGL šios Komisijos išvados neužginčijo. Dėl šios sunkinančios aplinkybės bazinė baudų suma, taikoma SGL dėl jos pažeidimų izostatinio specialiosios paskirties grafito rinkoje, didinama 50 %.
- (27) Komisijos manymu, ekstruzinio grafito rinkoje negalima nustatyti jokio konkretaus pažeidimo vadovo.

2.3. Lengvinančios aplinkybės

- (28) Komisijos nuomone, lengvinančią aplinkybę galima taikyti tik *Intech* izostatiniame kartelyje, atsižvelgiant į kai kurias ypatingas aplinkybes, susijusias tik su šia įmone. *Intech* dalyvavimas izostatinio grafito kartelyje išsiskyrė tuo, kad jis smarkiai priklausė nuo *Ibiden* nurodymų, siekiant šios įmonės – *Ibiden* platintojo – dalyvavimu Europos ir vietos susitikimuose įgyvendinti sprendimus, priimtus aukštesniame lygmenyje (kur dalyvavo *Ibiden*, o ne *Intech*). Komisija mano, kad dėl šios ypatingos aplinkybės bazinę baudos sumą, skiriamą *Intech* už dalyvavimą izostatinio grafito rinkos pažeidime, galima sumažinti 40 %.

2.4. Pranešimo dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo taikymas

(29) Šio sprendimo adresatai skirtinguose tyrimo etapuose bendradarbiavo su Komisija, siekdami palankaus įvertinimo, kaip numatyta Komisijos pranešime dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo. Sprendimo projekte siūloma pranešimą dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo taikyti taip:

2.4.1. Atleidimas nuo baudos arba labai didelis baudos sumažinimas (B skirsnis. Sumažinimas nuo 75 % iki 100 %)

(30) Komisija pripažįsta, kad UCAR buvo pirmoji įmonė, pateikusi įtikinamus tarptautinio kartelio, darančio poveikį EEE izostatinio ir ekstruzinio specialiosios paskirties grafito pramonei, buvimo įrodymus. Komisija taip pat sutinka, kad kai į ją kreipėsi UCAR, ji nevykdė tyrimo ir neturėjo pakankamai informacijos pažeidimams nustatyti. Atskleisdama kartelius, UCAR taip pat nutraukė savo dalyvavimą juose ir neskatino kitų įmonių dalyvauti šiuose karteliuose. Taigi abiejų pažeidimų atvejais UCAR atitinka pranešimo dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo B skirsnyje išdėstytas sąlygas. Todėl Komisija 100 % sumažina baudą, kuri priešingu atveju būtų skirta UCAR už abu pažeidimus.

2.4.2. Didelis baudos sumažinimas (C skirsnis. Sumažinimas nuo 50 % iki 75 %)

(31) SGL, LCL, *Toyo Tanso, Tokai, Ibsiden*, NSC/NSCC ir *Intech* nebuvo pirmosios įmonės, pateikusios Komisijai įtikinamą informaciją, kaip reikalaujama pagal pranešimo dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo C skirsnio a punktą. Todėl nė viena iš šių įmonių neatitinka šiame C skirsnyje išdėstytų sąlygų.

2.4.3. Didelis baudos sumažinimas (D skirsnis. Sumažinimas nuo 10 % iki 50 %)

(32) Dar Komisijai nepatvirtinus pranešimų apie prieštaravimus, SGL, LCL, *Ibsiden, Tokai, Toyo Tanso* ir NSC/NSCC pateikė Komisijai informaciją ir dokumentus, kurie iš esmės prisidėjo prie pažeidimų nustatymo. Nė viena iš jų iš esmės neužginčijo faktų, kuriais Komisija rėmėsi rengdama PP. Pateikta informacija ir dokumentai padėjo Komisijai patvirtinti ir nustatyti kartelių buvimą bei tam tikrus jų elementus.

(33) Atsižvelgdama į tai, kad bet koks bendradarbiavimas pagal pranešimą dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo turi būti savanoriškas ir negali būti verčiamas naudojant tyrimo įgaliojimus, Komisija mano, kad dalis šių įmonių pateiktos informacijos iš tiesų buvo neatskiriama įmonių atsakymų į Komisijos oficialius prašymus pateikti informaciją dalis. Todėl įmonių pateikta informacija pagal pranešimą dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo traktuojama kaip savanoriškas indėlis tik tais atvejais, kai buvo pateikta daugiau informacijos nei reikalaujama pagal Reglamento Nr. 17 11 straipsnį.

(34) Komisija daro išvadą, kad pirmiau minėtuose dokumentuose buvo pakankamai išsamios informacijos apie dviejų rinkų kartelinių susitarimų organizacinę struktūrą ir kad šie dokumentai neabejotinai padėjo nustatyti ir (arba) patvirtinti pagrindinius pažeidimų aspektus. Kartu su UCAR pranešimu dokumentai yra pagrindinis Komisijos naudojamų įrodymų šaltinis rengiant šį sprendimą.

(35) Be to, Komisija mano, kad nėra įmanoma atskirti, kokią pridėtinę vertę pateikta informacija suteikė tyrimui izostatinio grafito rinkoje, nes visa informacija buvo pateikta panašiu laiku, atsakant į Komisijos oficialų prašymą pateikti informaciją, ir visi pateikti įrodymai buvo panašūs. Taip pat jokia pateikta informacija atskirai iš esmės neprisidėjo prie kaltinimų dėl pažeidimo turinio papildymo, nes joje pateikti įrodymai didžiąja dalimi sutapo.

(36) *Initech*, atsakydama į Komisijos prašymą pateikti informaciją, nepateikė jokių dokumentais pagrįstų įrodymų apie susitikimus. Tačiau ji iš esmės neužginčijo faktų, kuriais Komisija rėmėsi rengdama pranešimus apie prieštaravimus.

(37) Todėl SGL, LCL, *Ibsiden, Tokai, Toyo Tanso* ir NSC/NSCC atitinka pranešimo dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo D skirsnio 2 dalies pirmoje ir antroje pastraipoje išdėstytas sąlygas, ir joms bauda sumažinama 35 %. *Intech* atitinka pranešimo dėl baudų neskyrimo ar sumažinimo D skirsnio 2 dalies antroje pastraipoje išdėstytas sąlygas, ir jai bauda sumažinama 10 %.

2.5. Baudų gairių 5 punkto b papunktis

(38) Pagal Baudų gairių 5 punkto d papunktį skirdama baudas Komisija turėtų atsižvelgti į konkrečius nagrinėjamo atvejo aplinkybių veiksnius.

2.5.1. Mokumas

- (39) SGL ir NSC pateikė argumentus dėl savo mokumo. Būtent, abi įmonės pabrėžė, kad [...] (*).
- (40) Kad galėtų atsižvelgti į šį argumentą, Komisija paprašė išsamios informacijos apie įmonių finansinę būklę. Išnagrinęs 2002 m. lapkričio 20 d. įmonių atsakymus, taip pat 2002 m. lapkričio 8 d. SGL pateiktą papildomą informaciją, Komisija nusprendė, kad šiuo atveju nėra tikslinga keisti baudų dydį. Nors dviejų įmonių pateikti finansiniai duomenys rodo, kad ir SGL, ir NSC yra [...], atsižvelgiant vien tik į tai, kad įmonės [...], daugiausia dėl bendrų rinkos sąlygų, šioms įmonėms būtų nepagrįstai suteiktas konkurencinis pranašumas.

2.5.2. Kiti veiksniai

- (41) SGL yra [...].
- (42) 2001 m. liepos 18 d. Komisija SGL skyrė 80,2 mln. EUR baudą už Sutarties 81 straipsnio pažeidimą dėl įmonės dalyvavimo grafito elektrodų kartelyje.
- (43) Tai reiškia, kad SGL yra ir [...], ir neseniai nubausta Komisijos, skyrusios didelę baudą. Komisija mano, kad šiomis ypatingomis aplinkybėmis visa baudos suma nėra būtina, kad įmonė būtų veiksmingai sulaukyta nuo dalyvavimo karteliuose.
- (44) Atsižvelgiant į šiuos du veiksnius, Komisijos nuomone, šiuo ypatingu atveju bauda turėtų būti sumažinta 33 %.

3. SPRENDIMAS

- (45) Šios įmonės pažeidė Sutarties 81 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį, nurodytą laiką dalyvaujamos susitarimuose ir suderintuose veiksmuose, darančiuose poveikį Bendrijos ir EEE izostatinio specialiosios paskirties grafito rinkai:
- 1) *GrafTech International, Ltd.*, nuo 1996 m. vasario mėn. iki 1997 m. gegužės mėn.;
 - 2) *SGL Carbon AG*, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn.;
 - 3) *Le Carbone-Lorraine S.A.*, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn.;
 - 4) *Ibiden Co., Ltd.*, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn.;
 - 5) *Tokai Carbon Co., Ltd.*, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn.;
 - 6) *Toyo Tanso Co., Ltd.*, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 m. vasario mėn.;

7) *Nippon Steel Chemical Co., Ltd.* ir *NSCC Techno Carbon Co., Ltd.*, solidariai atsakingos, nuo 1993 m. liepos mėn. iki 1998 vasario mėn.;

8) *Intech EDM B.V.* ir *Intech EDM AG*, solidariai atsakingos, nuo 1994 m. vasario mėn. iki 1997 m. gegužės mėn.

(46) Šios įmonės pažeidė Sutarties 81 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį, nurodytus laikotarpius dalyvaujamos susitarimuose ir suderintuose veiksmuose, darančiuose poveikį Bendrijos ir EEE ekstruzinio specialiosios paskirties grafito rinkai:

1) *SGL Carbon AG*, nuo 1993 m. vasario mėn. iki 1996 m. lapkričio mėn.;

2) *GrafTech International, Ltd.*, nuo 1993 m. vasario mėn. iki 1996 m. lapkričio mėn.

(47) Pirmiau išvardytos įmonės nedelsiant liaujasi dariesios tame straipsnyje išvardytus pažeidimus, jei dar nesiliovė. Jos susilaiko nuo bet kokio pirmiau minėto pasikartojančio veiksmo arba elgesio ir nuo bet kokio veiksmo arba elgesio, turinčio tą patį tikslą arba poveikį, taikymo.

(48) Dėl pirmiau minėtų pažeidimų šioms įmonėms skirtos tokios baudos:

a) *GrafTech International, Ltd.*:

— izostatinis specialiosios paskirties grafitas: 0 EUR,

— ekstruzinis specialiosios paskirties grafitas: 0 EUR;

b) *SGL Carbon AG*:

— izostatinis specialiosios paskirties grafitas: 18 940 000 EUR,

— ekstruzinis specialiosios paskirties grafitas: 8 810 000 EUR;

c) *Le Carbone-Lorraine S.A.*: 6 970 000 EUR;

d) *Ibiden Co., Ltd.*: 3 580 000 EUR;

e) *Tokai Carbon Co., Ltd.*: 6 970 000 EUR;

f) *Toyo Tanso Co., Ltd.*: 10 790 000 EUR;

g) *Nippon Steel Chemical Co., Ltd.* ir *NSCC Techno Carbon Co., Ltd.*, solidariai atsakingos: 3 580 000 EUR;

h) *Intech EDM B.V.* ir *Intech EDM AG*, solidariai atsakingos: 980 000 EUR.

(*) Šio teksto dalys buvo redaguotos siekiant užtikrinti informacijos konfidencialumą; jos pažymėtos laužtiniais skliausteliais.